

UNITED NATIONS



NATIONS UNIES

ECONOMIC AND SOCIAL COUNCIL

OFFICIAL RECORDS

THIRD YEAR : SIXTH SESSION

SUPPLEMENT No. 3

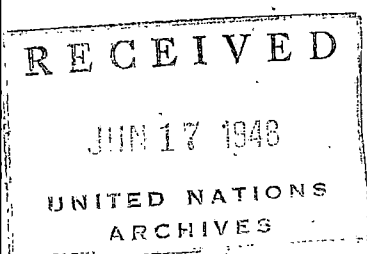
REPORT OF THE STATISTICAL COMMISSION

CONSEIL ECONOMIQUE ET SOCIAL PROCES-VERBAUX OFFICIELS

TROISIEME ANNEE : SIXIEME SESSION

SUPPLEMENT No 3

RAPPORT DE LA COMMISSION DE STATISTIQUE



Lake Success, New York

1948

TABLE OF CONTENTS

	<i>Page</i>
Introduction	1
<i>Chapter</i>	
I. The Commission's tasks at its second session	2
II. Assumption of responsibilities under the International Convention Relating to Economic Statistics (1928)	6
III. Co-ordination of statistical activities of international organizations	11
IV. International census plans	13
V. Statistical classification	14
VI. Review of work programme	15
VII. Future work of the Commission	18
 <i>A N N E X</i> 	
Reservation made regarding chapter II of the report	20

TABLE DES MATIERES

	<i>Pages</i>
Introduction	1
<i>Chapitres</i>	
I. Tâches de la Commission à sa deuxième session	2
II. Reprise, par la Commission, des fonctions découlant de la Convention internationale concernant les statistiques économiques (1928)	6
III. Coordination des activités des organisations internationales en matière de statistique	11
IV. Projets de recensement international..	13
V. Classification statistique	14
VI. Examen du programme des travaux ..	15
VII. Travaux futurs de la Commission	18
 <i>A N N E X E</i> 	
Réserves formulées au sujet du chapitre II rapport	20

E/577

23 September 1947

UNITED NATIONS



NATIONS UNIES

ECONOMIC AND SOCIAL COUNCIL

CONSEIL ECONOMIQUE ET SOCIAL

THIRD YEAR

SIXTH SESSION TROISIEME ANNEE

SIXIEME SESSION

SUPPLEMENT No. 3

STATISTICAL COMMISSION

COMMISSION DE STATISTIQUE

REPORT TO THE ECONOMIC AND SOCIAL
COUNCIL ON THE SECOND SESSION OF
THE COMMISSION, HELD FROM 28 AU-
GUST TO 5 SEPTEMBER 1947 (DOCUMENT
E/577)

RAPPORT AU CONSEIL ECONOMIQUE ET
SOCIAL SUR LA DEUXIEME SESSION DE LA
COMMISSION, TENUE DU 28 AOÛT AU
5 SEPTEMBRE 1947 (DOCUMENT E/577)

[Original text: English]

[Texte original en anglais]

Introduction

Introduction

1. The Statistical Commission held its second session during the period 28 August to 5 September 1947 with the following members in attendance:

Mr. H. Marshall (Canada), Chairman
Mr. D. K. Lieu (China)
Mr. G. Darmois (France)
Mr. P. C. Mahalanobis (India), Vice-Chairman
Mr. P. J. Idenburg (Netherlands)
Mr. G. Jahn (Norway)
Mr. S. Inan (Turkey)
Mr. V. A. Rabichko (Ukrainian Soviet Socialist Republic)
Mr. R. G. D. Allen (United Kingdom)
Mr. I. S. Malyshev (Union of Soviet Socialist Republics)
Mr. S. A. Rice (United States), Rapporteur
Mr. A. Ochoa Mayo (Mexico), alternate for Mr. Josue Saenz
Mr. W. J. Bruce, Secretary to the Commission
Mr. W. R. Leonard, representing the Assistant Secretary-General in charge of Economic Affairs.

2. Representatives for specialized agencies were:

International Labour Organisation: Mr. R. M. Woodbury

Food and Agriculture Organization: Mr. A. Eckstein, Mr. V. Door and Miss H. Kneeland

1. La Commission de statistique a tenu sa deuxième session du 28 août au 5 septembre 1947. Elle se composait des membres suivants:

M. H. Marshall (Canada), Président
M. D. K. Lieu (Chine)
M. S. A. Rice (Etats-Unis), Rapporteur
M. G. Darmois (France)
M. P. G. Mahalanobis (Inde), Vice-Président
M. G. Jahn (Norvège)
M. Ph. J. Idenburg (Pays-Bas)
M. R. G. D. Allen (Royaume-Uni)
M. S. Inan (Turquie)
M. W. A. Rabitchko (République socialiste soviétique d'Ukraine)
M. I. S. Malychev (Union des Républiques socialistes soviétiques)
M. A. Ochoa Mayo (Mexique), délégué suppléant, remplaçant M. Josue Saenz

M. W. J. Bruce, secrétaire de la Commission
M. W. R. Leonard, représentant le Secrétaire général adjoint chargé des affaires économiques.

2. Les institutions spécialisées suivantes ont envoyé des représentants:

Organisation des Nations Unies pour l'alimentation et l'agriculture: M. Woodbury

Organisation des Nations Unies pour l'alimentation et l'agriculture: M. A. Eckstein, M. V. Dore, et Mlle H. Kneeland

United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization: Mr. S. V. Arnaldo

International Civil Aviation Organization: Mr. A. M. Lester

Observers for specialized agencies were:

International Bank for Reconstruction and Development: Mr. J. S. Gould and Mr. C. G. Goor

International Monetary Fund: Mr. W. Gardner and Mr. J. J. Polak

World Health Organization (Interim Commission): Mr. K. Stowman.

3. The non-governmental organizations having consultative status were represented by:

American Federation of Labor: Mr. L. Teper

International Chamber of Commerce: Mr. John Minter and Mr. G. L. Ridgeway.

4. The rules of procedure adopted by the Economic and Social Council for all its functional commissions were accepted by the Commission.

CHAPTER I

The Commission's tasks at its second session

5. The importance to the United Nations and to the world of an integrated and comprehensive international statistical system has been repeatedly stressed. The Preparatory Commission in London in 1945, the Economic and Social Council on various occasions, the nuclear Statistical Commission in 1946, and the Statistical Commission itself at its first session all gave voice to the needs for such a system and took action to further its creation. It is the particular and basic responsibility of the Statistical Commission to recommend those actions, procedures and standards that will result in the continual improvement and increased effectiveness of the system.

6. At its second session, the Statistical Commission felt that its proceedings should be more reflective than definitive in terms of recommended action. It met on the eve of the World Statistical Congress at Washington, which was recommended by the Commission and sponsored by the Economic and Social Council as a means of furthering world-wide statistical understanding, co-operation and co-ordination. The meetings of the Congress have been interrelated with important sessions of five other inter-governmental and non-governmental international statistical organizations. This session of the Commission provided a convenient occasion for reviewing the interests of the United Nations in statistics, in advance of discussions upon related topics by the assembled statistical leaders of the world.

Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture: M. S. V. Arnaldo

Organisation internationale de l'aviation civile: M. A. M. Lester

Les institutions spécialisées suivantes ont envoyé des observateurs:

Banque internationale pour la reconstruction et le développement: M. J. S. Gould et M. C. G. Goor

Fonds monétaire international: M. W. Gardner et M. J. J. Polak.

Organisation mondiale de la santé (Commission intérimaire): M. K. Stowman.

3. Les organisations non gouvernementales suivantes, participant à titre consultatif, étaient représentées:

Fédération américaine du travail: M. L. Teper.

Chambre de commerce internationale: M. John Minter et M. G. L. Ridgeway.

4. La Commission a accepté le règlement intérieur adopté par le Conseil économique et social pour toutes les commissions qu'il constitue pour accomplir ses fonctions.

CHAPITRE PREMIER

Tâches de la Commission à sa deuxième session

5. On a maintes fois souligné l'importance que revêt pour l'Organisation des Nations Unies et pour le monde l'institution d'un système international de statistique formant un tout complet. La Commission préparatoire à Londres en 1945, le Conseil économique et social à diverses reprises, le groupe initial de statistique en 1946, et la Commission de statistique elle-même à sa première session ont tous proclamé la nécessité d'un système de cette nature et ont pris les dispositions pour favoriser son établissement. C'est la tâche propre et primordiale de la Commission de statistique de recommander les mesures, les méthodes et les normes propres à perfectionner sans cesse ce système et à en augmenter l'efficacité.

6. A sa deuxième session, la Commission de statistique a estimé que dans ses travaux relatifs aux mesures à recommander elle devait plutôt étudier que conclure. Elle s'est réunie à la veille du Congrès mondial de statistique, tenu à Washington, sur la recommandation de la Commission et sous les auspices du Conseil économique et social, ceux-ci ayant pensé que le Congrès développerait, sur le plan mondial, la compréhension et la coordination des statistiques et la coopération dans ce domaine. Les réunions du Congrès ont été combinées avec des sessions importantes de cinq autres organisations internationales de statistique inter-gouvernementales et non gouvernementales. La seconde session de la Commission a fourni une occasion favorable de passer en revue les questions de statistique qui intéressent les Nations Unies en attendant que les statisticiens les plus éminents du monde s'assemblent pour discuter des sujets connexes.

7. The Commission concentrated its attention upon two of the essential characteristics of an effective international statistical system for the United Nations. It is generally agreed that the system must have, first, a strong central unit continuously responsible for meeting the statistical needs of the various organs of the United Nations and for co-ordinating statistical work of the United Nations and the specialized agencies related to it. Second, the system must gradually develop such a standardization of statistical definitions and classifications as will result in comparability among the statistics of national governments and inter-governmental agencies.

8. It will be useful at this point to review and summarize the steps previously taken by the United Nations in respect to these matters. The nuclear Statistical Commission recommended the creation within the Secretariat of "an adequate, thoroughly competent central statistical unit to serve the statistical needs of all departments and organs of the United Nations". Through this central unit, "the United Nations Secretariat should assume such statistical obligations and functions, including those of co-ordination, as are inherent in its central position among the specialized agencies under the United Nations Charter". Consistent with these recommendations, the Secretary-General created a central Statistical Office of the United Nations and placed it within the Department of Economic Affairs.

9. The nuclear Commission also formulated a series of articles respecting statistical relationships which it recommended for inclusion in the agreements to be negotiated between the United Nations and the specialized agencies. It felt that these would provide a "sound and equitable basis for effective working relationships in respect to the statistical activities of all". The Economic and Social Council approved the recommended articles in substance, and they are now reflected in all of the agreements so far reached between the United Nations and the specialized agencies.

10. At its first session, therefore, the Statistical Commission felt that the time had arrived to provide for a periodic examination of the manner in which the Statistical Office was responding to its duties as the central co-ordinating agency among inter-governmental organizations. The Commission requested the Secretary-General to make periodic reports on the progress achieved in developing administrative instruments, procedures and agreements through which effective statistical co-operation between the United Nations and other agencies might be secured. More particularly, it asked to be provided at its second session with an inventory of the statistical

7. La Commission a concentré son attention sur deux des particularités qu'il est indispensable qu'un système international de statistique possède pour être efficace du point de vue des Nations Unies. On s'accorde, en général, à reconnaître qu'un tel système doit comporter, en premier lieu, un organe fortement constitué qui soit en permanence chargé de répondre aux besoins des divers organes des Nations Unies en matière de statistique et de coordonner les travaux statistiques de l'Organisation avec ceux des institutions spécialisées qui sont reliées à elle. Le système doit, en second lieu, uniformiser peu à peu les définitions et la classification statistiques de manière à rendre comparables les statistiques des divers gouvernements et des institutions spécialisées.

8. Il est utile, ici, de récapituler et de résumer ce qu'ont déjà fait les Nations Unies en ce qui concerne ces questions. Le groupe initial de statistique a recommandé la création, au sein du Secrétariat, d'"une section centrale de statistique d'une compétence éprouvée et chargée de satisfaire aux besoins de tous les départements et organes des Nations Unies en matière de statistique". Par l'intermédiaire de cette section centrale, "le Secrétariat des Nations Unies doit assumer, dans le domaine de la statistique, les obligations et les fonctions, notamment en matière de coordination, qui correspondent à sa situation centrale parmi les institutions spécialisées, conformément aux dispositions de la Charte des Nations Unies". Suivant ces recommandations, le Secrétaire général a créé un Bureau central de statistique des Nations Unies qui relève du Département des affaires économiques.

9. Le Groupe initial a aussi élaboré une série d'articles sur les relations d'ordre statistique qu'elle a recommandé d'introduire dans les accords qui seront conclus entre les Nations Unies et les institutions spécialisées. Il a pensé que ces articles fourniraient "une base solide et équitable permettant d'établir des relations fécondes en ce qui concerne les activités des uns et des autres en matière de statistiques". Le Conseil économique et social a approuvé en substance les articles recommandés et s'en est inspiré dans tous les accords qui sont intervenus jusqu'à présent entre les Nations Unies et les institutions spécialisées.

10. La Commission de statistique a donc pensé, à sa première session, que le moment était venu de prévoir un contrôle périodique de la manière dont le Bureau de statistique s'acquittait de la tâche qui lui incombait en tant qu'organe central de coordination des organisations intergouvernementales. La Commission a demandé au Secrétaire général de présenter des rapports périodiques sur les progrès réalisés dans l'élaboration d'instruments, de méthodes et d'accords administratifs de nature à assurer, entre les Nations Unies et les autres institutions, une coopération efficace dans le domaine de la statistique. Elle a plus particulièrement demandé

activities and needs of United Nations organs and specialized agencies, an indication of the duplications among these, and an account of the proposed assignments of primary statistical responsibilities among these agencies. It also requested that the report include the steps taken to co-ordinate the collection and publication of statistics by the United Nations and specialized agencies together with proposed methods of achieving further co-ordination and, more generally, the progress made and the difficulties encountered in carrying out the agreements respecting statistical activities between the United Nations and the specialized agencies.

11. The report of the Secretariat in compliance with this request is commended for its clarity and its evidence of energetic and competent work by the Statistical Office. The report indicates that the Statistical Office in many desirable ways is now performing the functions of statistical co-ordination, both within the organization of the United Nations itself and among the specialized agencies. It also indicates that the specialized agencies are co-operating cordially with the Statistical Office, especially through the Consultative Committee on Statistical Matters.

12. The Commission nevertheless believes that constant vigilance particularly on the part of the Statistical Office will be required to maintain an appropriate articulation among the numerous parts of the developing international statistical system. The attention of the Secretary-General is called to the importance of developing and maintaining the Statistical Office as the central mechanism within the Secretariat of the United Nations to supply its statistical needs and co-ordinate its statistical interests. The Commission wishes particularly to thank the specialized agencies for their co-operation and to urge upon them their continued responsibilities. Specific recommendations looking toward further co-operation are contained in later paragraphs of this report.

13. The second of the elements essential to an efficient international statistical system is the standardization of statistical definitions and classifications in such a manner as to permit comparability among the national statistics of different countries. At its first session, the Statistical Commission discussed the needs for standardizing the classifications of industries, occupations, and products or commodities. It viewed classification of industry (branches of economic activity) as the more urgent among these interrelated tasks and therefore created a Committee on Industrial Classification composed of six of its own members.

qu'on lui fournisse, pour sa deuxième session, un rapport sur les activités et les besoins des organes des Nations Unies et des institutions spécialisées dans le domaine de la statistique, un aperçu de celles de leurs activités qui font double emploi et l'indication de la manière dont on propose de répartir les tâches fondamentales d'ordre statistique entre les institutions. Elle a demandé également que le rapport mentionne les dispositions prises pour coordonner la réunion et la publication de statistiques par les Nations Unies et les institutions spécialisées, de même que les méthodes que l'on se propose d'employer pour renforcer la coordination existante et, d'une manière plus générale, les progrès réalisés et les difficultés rencontrées dans la mise en application des accords relatifs aux activités en matière de statistique conclus entre les Nations Unies et les institutions spécialisées.

11. Le rapport du Secrétariat mérite des éloges pour sa clarté et les preuves qu'il donne de l'activité et de la compétence du Bureau de statistique. Il signale que le Bureau de statistique s'acquitte actuellement de sa tâche de coordination des statistiques dans de nombreux domaines où il était souhaitable qu'il le fit, à la fois dans l'Organisation des Nations Unies elle-même et entre les institutions spécialisées. Il montre également que les institutions spécialisées collaborent cordialement avec le Bureau de statistique, surtout par l'intermédiaire du Comité consultatif des questions statistiques.

12. Toutefois, la Commission estime qu'il faudra que le Bureau de statistique, en particulier, exerce une vigilance constante pour maintenir l'articulation appropriée entre les multiples éléments du système international de statistique qui se crée. Elle attire l'attention du Secrétaire général sur l'intérêt qu'il y a à développer et à conserver le Bureau de statistique du Secrétariat des Nations Unies en tant qu'élément central chargé de répondre à ses besoins en matière de statistique et de coordonner les questions de statistique auxquelles il s'intéresse. La Commission est tout particulièrement reconnaissante aux institutions spécialisées de la collaboration dont elles font preuve et les engage à continuer de collaborer avec le Bureau de statistique dans sa tâche de coordination. Des recommandations précises, visant à développer la coopération, sont formulées plus loin.

13. Le deuxième élément indispensable pour un système international de statistique efficace est l'uniformisation des définitions et de la classification statistiques pour rendre comparables les statistiques nationales des différents pays. A sa première session, la Commission de statistique a discuté de la nécessité d'uniformiser la classification des industries, des professions, des produits et des marchandises. Elle a estimé que la classification des industries (branches d'activité économique) était le travail de corrélation le plus urgent et elle a créé, en conséquence, un Comité de classification des industries composé de six de ses propres membres.

14. The Committee met immediately prior to the Commission's session, having before it preliminary studies by several technicians whose services were made available by members of the Commission. The report of the Committee to the Commission proposed a classification of economic activities based on the classification of the gainfully-occupied population recommended in 1938 by the Committee of Statistical Experts of the League of Nations. It is designed for use in the classification of persons in a population census as well as for various types of industrial inquiries in which individual establishments will be regarded as the reporting units.

15. In the course of its consideration of the Committee's report, the Commission became increasingly aware of the difficulty and even futility of rigid distinctions between various statistical classifications of economic and social data. In resolving to push forward the fundamental tasks of standardizing classifications begun at its first session, the Commission decided to change the name of its Committee on Industrial Classification to the more comprehensive name, Committee on Statistical Classification.

16. In order to review systematically the statistical work of the League of Nations and its Committee of Statistical Experts with a view to utilizing in the further activities of the Commission the experience of these earlier bodies and the experience of national governments in respect to their statistical activities and recommendations a Committee on Future Work of the Commission, was created to report at the Commission's third session.

17. Steps were also taken looking toward the formal assumption by the United Nations of the functions given to the Committee of Statistical Experts by the International Convention Relating to Economic Statistics (1928).

18. Close liaison has been maintained with the Population Commission through the Secretariat and through the representative of the Statistical Commission in the meeting of the Population Commission. The Commission, however, calls attention to the wider and continuing need for means of consultation among the various commissions of the Economic and Social Council upon matters of common concern. The Commission therefore requests that the Economic and Social Council give continued attention to devising procedures by which commissions may consult together on appropriate occasions.

19. The Commission further suggests to the Economic and Social Council that it request the Secretary-General to make a summary report to each commission at each session upon the activities of all other commissions relevant to its work or interests.

14. Ce Comité s'est réuni immédiatement avant la session de la Commission. Il lui a été présenté des études préliminaires faites par plusieurs spécialistes procurés par des membres de la Commission. Dans son rapport à la Commission, le Comité a proposé une classification des activités économiques reposant sur la classification de la population active recommandée, en 1938, par le Comité d'experts statisticiens de la Société des Nations. Cette classification est conçue pour classer les personnes lors d'un recensement de la population ainsi que pour divers types d'enquêtes industrielles dans lesquelles les divers établissements seront considérés comme centres de recensement.

15. Au cours de l'examen du rapport du Comité, la Commission s'est de plus en plus rendu compte de la difficulté et même de l'inutilité d'établir des distinctions rigides entre les diverses classifications statistiques des données économiques et sociales. Lorsque la Commission a résolu de pousser activement l'exécution de la tâche essentielle qui consiste à uniformiser les classifications commencées à sa première session, elle a décidé de donner au Comité de la classification des industries l'appellation plus large de Comité de la classification statistique.

16. En vue de faire examiner méthodiquement les travaux statistiques de la Société des Nations et de son Comité d'experts statisticiens pour utiliser dans ses travaux futurs l'expérience de ces organismes antérieurs et celle des divers gouvernements, en ce qui concerne leurs activités et leurs recommandations dans le domaine statistique, la Commission a créé un Comité des travaux futurs de la Commission qui a été chargé de faire rapport à la troisième session de la Commission.

17. Des dispositions ont été prises en prévision du moment où les Nations Unies assumeront officiellement les fonctions dévolues au Comité d'experts statisticiens par la Convention internationale de 1928 relative aux statistiques économiques.

18. Une liaison étroite a été maintenue avec la Commission de la population par l'intermédiaire du Secrétariat et du représentant de la Commission de statistique aux séances de la Commission de la population. Toutefois, la Commission de statistique attire l'attention sur le fait que diverses commissions du Conseil économique et social ont de plus en plus et constamment besoin de disposer de moyens de se consulter sur les questions d'intérêt commun. La Commission demande donc que le Conseil économique et social ne cesse de rechercher les moyens de permettre aux commissions de se consulter dans les occasions appropriées.

19. La Commission en outre propose au Conseil économique et social d'inviter le Secrétaire général à présenter à chaque commission à l'occasion de chacune de ses sessions un rapport sommaire sur les travaux de toutes les autres commissions qui se rapportent à ses propres travaux ou aux questions qui l'intéressent.

CHAPTER II

Assumption of responsibilities under the International Convention Relating to Economic Statistics (1928)

20. The Statistical Commission at its first session decided that it should assume the functions of the League of Nations Committee of Statistical Experts established under the International Convention Relating to Economic Statistics (1928). The Secretary-General prepared for the second session of the Commission a draft protocol and amendments to the Convention with suitable resolutions for the Economic and Social Council and the General Assembly to effect the transfer of these functions to the United Nations.

21. The Statistical Commission wishes to record its understanding that the transfer of responsibilities under the Convention from the League of Nations Committee of Statistical Experts to the Statistical Commission shall in no way be construed as limiting the functions and responsibilities given to the Commission by the Economic and Social Council; nor as modifying or impairing the respective obligations and duties of the United Nations or the specialized agencies under the agreements existing between them.

22. The Statistical Commission therefore recommends¹ that the following resolution be adopted by the Economic and Social Council:

TRANSFER TO THE UNITED NATIONS OF FUNCTIONS AND POWERS EXERCISED BY THE LEAGUE OF NATIONS UNDER THE INTERNATIONAL CONVENTION RELATING TO ECONOMIC STATISTICS SIGNED AT GENEVA ON 14 DECEMBER 1928

"Whereas, under the International Convention of 14 December 1928 Relating to Economic Statistics, the League of Nations was entrusted with certain functions and powers, and

"Whereas in its resolution adopted on the report of the League of Nations Committee on 12 February 1946 the General Assembly declared the willingness of the United Nations to assume the exercise of certain functions and powers previously entrusted to the League of Nations under international agreements, and referred to the Economic and Social Council to take the necessary measures with respect to functions of a technical and non-political character, and

"Whereas the Economic and Social Council recognizes the desirability of ensuring continuity in international co-operation relating to economic statistics,

¹ The reservations made by the members from the Ukrainian Soviet Socialist Republic and the Union of Soviet Socialist Republics are included in the annex at the end of this report.

CHAPITRE II

Reprise, par la Commission, des fonctions découlant de la Convention internationale concernant les statistiques économiques (1928)

20. La Commission de statistique a décidé au cours de sa première session qu'elle devait assumer les fonctions dévolues au Comité d'experts statisticiens de la Société des Nations créé en exécution de la Convention internationale de 1928, concernant les statistiques économiques. Le Secrétaire général a préparé, pour la deuxième session de la Commission, un projet de protocole et des amendements à la Convention ainsi que les textes des résolutions appropriées pour le Conseil économique et social et l'Assemblée générale en vue du transfert à l'Organisation des Nations Unies des fonctions dont il s'agit.

21. La Commission de statistique a déclaré formellement qu'à son sens le transfert à la Commission de statistique des Nations Unies des fonctions dévolues par la Convention au Comité d'experts statisticiens de la Société des Nations ne doit être en aucune manière considéré comme limitant les fonctions et les tâches assignées à la Commission par le Conseil économique et social, ni comme modifiant ou restreignant les obligations et les devoirs respectifs découlant pour l'Organisation des Nations Unies ou les institutions spécialisées des accords qu'elles ont conclus.

22. En conséquence, la Commission de statistique recommande¹ l'adoption par le Conseil économique et social de la résolution suivante:

TRANSFERT À L'ORGANISATION DES NATIONS UNIES DES FONCTIONS ET POUVOIRS EXERCÉS PAR LA SOCIÉTÉ DES NATIONS EN VERTU DE LA CONVENTION INTERNATIONALE CONCERNANT LES STATISTIQUES ÉCONOMIQUES SIGNÉES À GENÈVE LE 14 DÉCEMBRE 1928

"Attendu que la Convention internationale du 14 décembre 1928 concernant les statistiques économiques confiait à la Société des Nations certains pouvoirs et fonctions,

"Attendu que dans sa résolution adoptée le 12 février 1946 sur le rapport du Comité de la Société des Nations, l'Assemblée générale a déclaré que l'Organisation des Nations Unies était prête à assumer certaines fonctions et certains pouvoirs précédemment confiés à la Société des Nations en vertu d'accords internationaux et a chargé le Conseil économique et social de prendre les mesures nécessaires en ce qui concerne les fonctions de caractère technique et non politique,

"Attendu que le Conseil économique et social reconnaît qu'il est souhaitable d'assurer la continuité de la coopération internationale en matière de statistiques économiques,

¹ Les réserves formulées par les représentants de la République socialiste soviétique d'Ukraine et de l'Union des Républiques socialistes soviétiques figurent dans l'annexe jointe au présent rapport.

"Therefore:

"The Economic and Social Council

"Recommends that the General Assembly approve the assumption by the United Nations of the functions and powers exercised by the League of Nations in respect of economic statistics under the above-mentioned International Convention, as provided in the attached draft resolution and draft protocol;

"Requests the Secretary-General to inform the Members of the United Nations of this recommendation in order that their representatives at the next Session of the General Assembly may be given authority to sign the Protocol;

"Considers that, in view of the resolution of the General Assembly on the relations of the Members of the United Nations with Spain, adopted on 9 February 1946, all action under this Protocol and the Convention mentioned above should be suspended with respect to the Franco Government in Spain as long as this Government is in power."

The Statistical Commission also recommends that the following resolution be submitted by the Economic and Social Council to the General Assembly:

TRANSFER TO THE UNITED NATIONS OF FUNCTIONS AND POWERS EXERCISED BY THE LEAGUE OF NATIONS UNDER THE INTERNATIONAL CONVENTION RELATING TO ECONOMIC STATISTICS SIGNED AT GENEVA ON 14 DECEMBER 1928

"The General Assembly of the United Nations, Desirous of continuing international co-operation relating to economic statistics

"Approves the Protocol which accompanies this resolution;

"Urges that it shall be signed without delay by all the States who are Parties to the above-mentioned Convention;

"Recommends that, pending the entry into force of the aforesaid Protocol, effect be given to its provisions by the Parties to the Convention;

"Instructs the Secretary-General to perform the functions conferred upon him by the aforesaid Protocol upon its entry into force, and

"Directs the Economic and Social Council and the Secretary-General, in view of the General Assembly's resolution on the relations of Members of the United Nations with Spain, adopted on 9 February 1946, to suspend all action under the Protocol and the Convention mentioned above with respect to the Franco Government in Spain as long as this Government is in power."

DRAFT PROTOCOL TO AMEND THE INTERNATIONAL CONVENTION RELATING TO ECONOMIC STATISTICS, SIGNED AT GENEVA ON 14 DECEMBER 1928

"The Parties to the present Protocol, considering that under the Convention on Economic

"En conséquence,

"Le Conseil économique et social

"Recommande que, en ce qui concerne les fonctions et pouvoirs exercés par la Société des Nations dans le domaine des statistiques économiques en vertu de la Convention internationale mentionnée ci-dessus, l'Assemblée générale approuve leur transfert à l'Organisation des Nations Unies ainsi qu'il est prévu dans le projet de résolution et le projet de protocole ci-annexés;

"Prie le Secrétaire général d'informer les Membres des Nations Unies de cette recommandation afin que leurs représentants à la prochaine session de l'Assemblée générale puissent recevoir pleins pouvoirs pour signer le protocole;

"Estime qu'étant donné la résolution de l'Assemblée générale sur les relations entre les Etats Membres des Nations Unies et l'Espagne, adoptée le 9 février 1946, toute action en vertu de ces protocoles et des conventions sus-mentionnées doit être suspendue, en ce qui concerne le Gouvernement de Franco en Espagne aussi longtemps que ce Gouvernement est au pouvoir."

La Commission de statistique recommande également que le Conseil économique et social soumette à l'Assemblée générale la résolution suivante:

TRANSFERT À L'ORGANISATION DES NATIONS UNIES DES FONCTIONS ET POUVOIRS EXERCÉS PAR LA SOCIÉTÉ DES NATIONS EN VERTU DE LA CONVENTION INTERNATIONALE CONCERNANT LES STATISTIQUES ÉCONOMIQUES SIGNÉE À GENÈVE LE 14 DÉCEMBRE 1928

"L'Assemblée générale des Nations Unies, Désireuse de maintenir la coopération internationale en ce qui concerne les statistiques économiques,

"Approuve le Protocole qui accompagne la présente résolution;

"Demande qu'il soit signé sans retard par tous les Etats qui sont parties à la Convention sus-mentionnée;

"Recommande qu'en attendant l'entrée en vigueur dudit Protocole, ses dispositions soient appliquées par les Parties à la Convention;

"Donne pour instructions au Secrétaire général de s'acquitter des fonctions qui lui sont confiées par ledit Protocole dès son entrée en vigueur;

"Invite le Conseil économique et social ainsi que le Secrétaire général, étant donné la résolution sur les relations entre les Membres des Nations Unies et l'Espagne, adoptée le 9 février 1946, à suspendre toute action en vertu du Protocole et de la Convention sus-mentionnée en ce qui concerne le Gouvernement de Franco en Espagne, aussi longtemps que ce Gouvernement est au pouvoir."

PROJET DE PROTOCOLE AMENDANT LA CONVENTION INTERNATIONALE CONCERNANT LES STATISTIQUES ÉCONOMIQUES SIGNÉE À GENÈVE LE 14 DÉCEMBRE 1928

"Les Etats Parties au présent Protocole, considérant que la Convention concernant les statis-

Statistics, signed at Geneva 14 December 1928, the League of Nations was invested with certain duties and functions for whose continued performance it is necessary to make provision in consequence of the dissolution of the League of Nations, and considering that it is expedient that these duties and functions should be performed henceforth by the United Nations, hereby agree as follows:

Article I

"The Parties to the present Protocol, undertake that as between themselves they will, in accordance with the provisions of the present Protocol, attribute full legal force and effect to, and duly apply the amendments to those instruments as they are set forth in the Annex to the present Protocol.

Article II

"The Secretary-General shall prepare a text of the Convention as revised in accordance with the present Protocol and shall send copies for their information to the Governments of every Member of the United Nations and every State non-member of the United Nations to which this Protocol is open for signature or acceptance. He shall also invite parties to the aforesaid Convention to apply the amended text of this instrument as soon as the amendments are in force, even if they have not yet been able to become parties to the present Protocol.

Article III

"The present Protocol shall be open for signature or acceptance by any of the Parties to the Convention of 14 December 1928 Relating to Economic Statistics, to which the Secretary-General has communicated for this purpose a copy of this Protocol.

Article IV

"States may become parties to the present Protocol by

"(a) Signature without reservation as to approval;

"(b) Acceptance which shall be effected by the deposit of a formal instrument with the Secretary-General of the United Nations.

Article V

"The present Protocol shall come into force on the date on which two or more States shall have become parties thereto.

"The amendments set forth in the annex to the present Protocol shall come into force when the majority of parties to the Convention of 14 December 1928 on Economic Statistics have become parties to the present Protocol and consequently any State becoming a Party to the Convention after the amendments thereto have come into force shall become a Party to the Convention as so amended.

Article VI

"In accordance with paragraph 1 of Article 102 of the Charter of the United Nations and

tiques économiques, signée à Genève le 14 décembre 1928, a confié à la Société des Nations certains devoirs et certaines fonctions, et qu'en raison de la dissolution de la Société des Nations, il est nécessaire de prendre des dispositions en vue d'en assurer l'accomplissement sans interruption, et considérant qu'il est opportun que ces devoirs et ces fonctions soient accomplis désormais par les Nations Unies, sont convenus des dispositions suivantes:

Article premier

"Les Etats Parties au présent Protocole prennent l'engagement qu'entre eux-mêmes, conformément aux dispositions du présent Protocole, ils attribueront plein effet juridique aux amendements à ces instruments mentionnés à l'annexe au présent Protocole, les mettront en vigueur et en assureront l'application.

Article II

"Le Secrétaire général préparera le texte de la Convention révisée conformément au présent Protocole et transmettra, à titre d'information, des copies au gouvernement de chaque Etat Membre des Nations Unies, et de chaque Etat non membre appelé à signer ou à accepter le présent Protocole. Il invitera également les Etats Parties à ladite Convention à appliquer le texte amendé de cet instrument, dès l'entrée en vigueur des amendements, même s'ils n'ont pas encore pu devenir Parties au présent Protocole.

Article III

"Le présent Protocole sera ouvert à la signature ou à l'acceptation de tous les Etats Parties à la Convention du 14 décembre 1928 concernant les statistiques économiques, auxquels le Secrétaire général des Nations Unies aura communiqué à cet effet une copie du présent Protocole.

Article IV

"Les Etats pourront devenir Parties au présent Protocole

"(a) En le signant sans réserve quant à l'approbation;

"(b) En l'acceptant par le dépôt d'un instrument formel auprès du Secrétaire général des Nations Unies.

Article V

"Le présent Protocole entrera en vigueur lorsque deux ou plusieurs Etats seront devenus Parties à ce Protocole.

"Les amendements mentionnés à l'annexe au présent Protocole entreranno en vigueur lorsqu'une majorité des Parties à la Convention du 14 décembre 1928 concernant les statistiques économiques seront devenues Parties au présent Protocole. En conséquence, tout Etat devenant Partie à la Convention après que les amendements à cette Convention seront entrés en vigueur, deviendra Partie à la Convention ainsi amendée.

Article VI

"Conformément au paragraphe 1 de l'Article 102 de la Charte des Nations Unies et des règle-

the regulations pursuant thereto adopted by the General Assembly, the Secretary-General of the United Nations is authorized to effect registration of the present Protocol and of the amendments made by the present Protocol on the respective dates of their entry into force and to publish the Protocol and the revised text of the Convention of 14 December 1928 on Economic Statistics as soon as possible.

Article VII

"The present Protocol, of which the Chinese, English, French, Russian and Spanish texts are equally authentic, shall be deposited in the archives of the United Nations Secretariat. The Convention to be amended in accordance with the annex being in the English and French languages only, the English and French texts of the annex shall equally be authentic texts and the Chinese, Russian and Spanish texts shall be translations. A certified copy of the Protocol, including the annex, shall be sent by the Secretary-General to each of the States Parties to the Convention relating to the Economic Statistics Convention of 14 December 1928, as well as to all States Members of the United Nations.

"*In faith whereof* the undersigned, being duly authorized thereto by their respective Governments, signed the present Protocol on the date appearing opposite their respective signatures.

"Done at this day of 194..."

ANNEX TO THE DRAFT PROTOCOL TO AMEND THE INTERNATIONAL CONVENTION RELATING TO ECONOMIC STATISTICS

"In Article 2, Section III (A): 'Food and Agriculture Organization of the United Nations' shall be substituted for 'International Institute of Agriculture'.

"Article 8 shall read: 'In addition to the particular functions which are entrusted to the Statistical Commission of the United Nations under the provisions of the present Convention and the instruments annexed thereto, it may make any suggestions which appear to be useful; for the purpose of improving or amplifying the principles and arrangements laid down in the Convention concerning the classes of statistics dealt with therein. It may also make suggestions in regard to other classes of statistics of a similar character in respect of which it appears desirable and practicable to secure international uniformity. It shall examine all suggestions to the same end which may be submitted to it by the Governments of any of the High Contracting Parties.

"The Economic and Social Council of the United Nations is requested, if at any time a desire to that effect is expressed by not less than half of the Parties to the present Convention, to convoke a conference for the revision and, if it seems desirable, the amplification of the present Convention."

"Article 10: In its first paragraph 'Statistical Commission of the United Nations' shall be substituted for 'Committee of Experts referred to in Article 8'.

ments adoptés par l'Assemblée générale aux termes de ses dispositions, le Secrétaire général des Nations Unies est autorisé à enregistrer le présent Protocole, ainsi que les amendements qui y sont contenus aux dates respectives de leur entrée en vigueur, et à publier aussitôt que possible le Protocole et le texte révisé de la Convention du 14 décembre 1928 concernant les statistiques économiques.

Article VII

"Le présent Protocole, dont les textes anglais, chinois, espagnol, français et russe feront également foi, sera déposé aux archives du Secrétariat des Nations Unies. La Convention, qui doit être amendée comme prévu à l'annexe, est rédigée seulement en anglais et en français; les textes anglais et français de l'annexe feront également foi et les textes chinois, russe et espagnol seront considérés comme des traductions. Une copie certifiée conforme du Protocole et de l'annexe sera envoyée par le Secrétaire général à chacun des Etats Parties à la Convention concernant les statistiques économiques du 14 décembre 1928 ainsi qu'à tous les Etats Membres des Nations Unies.

"*En foi de quoi* les soussignés dûment autorisés ont signé le présent Protocole au nom de leurs Gouvernements respectifs aux dates figurant en regard de leurs signatures respectives.

"Fait à le 194..."

ANNEXE AU PROJET DE PROTOCOLE AMENDANT LA CONVENTION INTERNATIONALE CONCERNANT LES STATISTIQUES ÉCONOMIQUES

"Article 2, section III A). — Remplacer les mots: "Institut international d'agriculture" par les mots: "Organisation des Nations Unies pour l'alimentation et l'agriculture".

"L'article 8 sera rédigé comme suit: "En dehors des fonctions spéciales qui lui sont confiées en vertu des dispositions de la présente Convention et des instruments annexés, la Commission de statistique de l'Organisation des Nations Unies pourra formuler tous avis qui lui paraîtront utiles en vue d'améliorer ou de développer les principes et arrangements stipulés dans la Convention au sujet des catégories de statistiques qui y sont envisagées. Elle pourra également émettre des avis concernant d'autres catégories de statistiques d'un caractère analogue, dont il semblera désirable et possible d'assurer l'uniformité internationale. Elle examinera toutes les suggestions visant les mêmes fins qui pourront lui être soumises par le gouvernement de l'une quelconque des Hautes Parties contractantes.

"Le Conseil économique et social de l'Organisation des Nations Unies est prié, si, à un moment quelconque, la moitié au moins des Parties de la présente Convention en exprime le désir, de convoquer une conférence en vue de réviser et, s'il y a lieu, d'élargir la présente Convention."

"Article 10. — Remplacer dans le premier paragraphe les mots: "Comité d'experts visé à l'article 8" par les mots: "Commission de statistique de l'Organisation des Nations Unies".

"In its second paragraph 'Commission' shall be substituted for 'Committee'.

"Article 11 shall read: 'Any High Contracting Party may, at the time of signature ratification or accession, declare that, in accepting the present Convention, he does not assume any obligations in respect of all or any of his colonies, protectorates, overseas territories or all Trust Territories for which he acts as administering authority; and the present Convention shall not apply to any territories named in such declaration.

"Any High Contracting Party may give notice to the Secretary-General of the United Nations at any time subsequently that he desires that the Convention shall apply to all or any of his territories which have been made the subject of a declaration under the preceding paragraph, and the Convention shall apply to all the territories named in such notice one year after its receipt by the Secretary-General of the United Nations.

"Any High Contracting Party may, at any time after the expiration of the five years' period mentioned in Article 16, declare that he desires that the present Convention shall cease to apply to all or any of his colonies, protectorates, overseas territories or all Trust Territories for which he acts as administering authority, and the Convention shall cease to apply to the territories named in such declaration six months after its receipt by the Secretary-General of the United Nations.

"The Secretary-General of the United Nations shall communicate to all the Members of the United Nations and non-member States to which he has communicated a copy of this Convention, all declarations and notices received in virtue of this article."

"Article 12. Its second paragraph shall read: 'The present Convention shall be ratified. As from the date of entry into force of the Protocol signed at to amend this Convention the instruments of ratification shall be transmitted to the Secretary-General of the United Nations who shall notify their receipt to all Members of the United Nations and to all non-member States to which he has communicated a copy of this Convention.'

"Article 13 shall read: 'From the date of entry into force of the Protocol signed at to amend this Convention the present Convention may be acceded to on behalf of any Member of the United Nations or any non-member State to which the Economic and Social Council may decide officially to communicate the present Convention.

"Dans le deuxième paragraphe, remplacer le mot "Comité" par le mot "Commission".

"L'article 11 sera rédigé comme suit: "Chacune des Hautes Parties contractantes peut déclarer au moment de la signature, de la ratification ou de l'adhésion que, par son acceptation de la présente Convention, elle n'entend assumer aucune obligation en ce qui concerne l'ensemble ou toute partie de ses colonies, protectorats, territoires d'outre-mer, ou tous Territoires sous tutelle qu'elle est chargée d'administrer; dans le cas, la présente Convention ne sera pas applicable aux territoires faisant l'objet d'une telle déclaration.

"Chacune des Hautes Parties contractantes pourra ultérieurement notifier au Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies qu'elle entend rendre la présente Convention applicable à l'ensemble ou à toute partie de ses territoires ayant fait l'objet de la déclaration prévue à l'alinéa précédent. Dans ce cas, la notification s'appliquera aux territoires visés dans la notification un an après la réception de cette notification par le Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies.

"De même, chacune des Hautes Parties contractantes peut, à tout moment, après l'expiration du délai de cinq ans mentionné dans l'article 16, déclarer qu'elle entend voir cesser l'application de la présente Convention à l'ensemble ou à toute partie de ses colonies, protectorats, territoires d'outre-mer, ou tous Territoires sous tutelle qu'elle est chargée d'administrer; dans ce cas, la Convention cessera d'être applicable aux territoires faisant l'objet d'une telle déclaration six mois après la réception de cette déclaration par le Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies.

"Le Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies communiquera à tous les Etats Membres de l'Organisation des Nations Unies et aux Etats non membres auxquels il aura fait parvenir un exemplaire de la présente Convention, les déclarations et notifications reçues en vertu du présent article."

"Article 12. — Le deuxième paragraphe sera rédigé comme suit: "La présente Convention sera ratifiée. A compter de la date d'entrée en vigueur du Protocole signé à en vue de modifier la présente Convention, les instruments de ratification seront transmis au Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies qui en notifiera la réception à tous les Membres de l'Organisation et à tous les Etats non membres auxquels il aura communiqué un exemplaire de la présente Convention."

"L'article 13 sera rédigé comme suit: "A compter de la date d'entrée en vigueur du Protocole signé à en vue de modifier la présente Convention, il pourra être adhéré à la présente Convention au nom de tout Membre de l'Organisation des Nations Unies ou de tout Etat non membre auquel le Conseil économique et social peut décider officiellement de communiquer la présente Convention.

"The instruments of accession shall be transmitted to the Secretary-General of the United Nations, who shall notify their receipt to all the Members of the United Nations and to the non-member States to which he has communicated a copy of this Convention."

"In Article 15, 'the Secretary-General of the United Nations' shall be substituted for 'the Secretary-General of the League of Nations'."

"Article 16. In its first paragraph 'Secretary-General of the United Nations' shall be substituted for 'Secretary-General of the League of Nations' and 'Member of the United Nations' shall be substituted for 'Member of the League'."

"Its second paragraph shall read: 'The Secretary-General shall notify all the Members of the United Nations and the non-member States to which he has communicated a copy of this Convention of any denunciations received'."

"In its third paragraph 'Members of the United Nations' shall be substituted for 'Members of the League'."

"Article 17. Its second paragraph shall read: 'The Governments of countries which are ready to accede to the Convention under Article 13, but desire to be allowed to make any reservations with regard to the application of the Convention may inform the Secretary-General of the United Nations to this effect, who shall forthwith communicate such reservations to all Parties to the present Convention and enquire whether they have any objection thereto. If within six months of the date of the communication of the Secretary-General no objections have been received the reservation shall be deemed to have been accepted.'"

CHAPTER III

Co-ordination of statistical activities of international organizations

23. The Statistical Commission received the interim report of the Secretary-General on the statistical activities of the United Nations and the specialized agencies (E/CN.3/28). It welcomes the progress thus far achieved through the Consultative Committee on Statistical Matters in recognizing the primary statistical responsibilities of specific specialized agencies in particular fields of subject matter. It also commends the Consultative Committee for the agreements reached respecting the standardization of such technical statistical practices as the selection of uniform base periods for the calculation and publication of index numbers. The Commission notes with approval the arrangements made for the exchange of statistical questionnaires after issuance among the organizations represented in the Consultative Committee. It believes, however, that, although the exchange of such questionnaires for

"Les instruments d'adhésion seront transmis au Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies qui en notifiera la réception à tous les Membres de l'Organisation et à tous les Etats non membres à qui il aura communiqué un exemplaire de la présente Convention."

"Article 15. — Remplacer les mots: "Le Secrétaire général de la Société des Nations" par les mots: "Le Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies".

"Article 16. — Dans le premier paragraphe remplacer les mots: "Secrétaire général de la Société des Nations" par les mots: "Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies", et les mots: "Membre de la Société" par les mots: "Membre de l'Organisation des Nations Unies".

"Le deuxième paragraphe sera rédigé comme suit: "Le Secrétaire général notifiera la dénonciation à tous les Membres de l'Organisation des Nations Unies et aux Etats non membres auxquels il aura communiqué un exemplaire de la présente Convention."

"Dans le troisième paragraphe, remplacer les mots: "Membres de la Société" par les mots: "Membres de l'Organisation des Nations Unies".

"Article 17. — Le deuxième paragraphe de cet article sera rédigé comme suit: "Les Gouvernements des pays qui sont disposés à adhérer à la Convention en vertu de l'article 13 mais qui désirent être autorisés à apporter des réserves à l'application de la Convention pourront informer de leur intention le Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies. Celui-ci communiquera immédiatement ces réserves à toutes les Parties à la présente Convention en leur demandant si elles ont des objections à présenter. Si dans un délai de six mois, à dater de ladite communication, aucun pays n'a soulevé d'objection, la réserve en question sera considérée comme acceptée."

CHAPITRE III

Coordination des activités des organisations internationales en matière de statistique

23. La Commission de statistique a reçu le rapport intermédiaire du Secrétaire général sur les activités des Nations Unies et des institutions spécialisées en matière de statistique (E/CN.3/28). Elle constate avec satisfaction les progrès accomplis jusqu'ici, grâce à la Commission consultative pour les questions de statistique, dans la détermination des tâches primordiales qui incombent dans certains domaines de la statistique à telle ou telle institution spécialisée. La Commission félicite également la Commission consultative pour les accords réalisés au sujet de l'uniformisation de procédés techniques en matière de statistique, tels que le choix de périodes uniformes, pour le calcul et la publication des indices. La Commission prend note, en les approuvant, des dispositions prises en vue de l'échange, après leur publication, des questionnaires statistiques entre les organisations repré-

comment prior to issuance might in some cases be impracticable, this procedure is generally desirable. Such procedure would increase the usefulness of the existing arrangements to all international organizations and would assist greatly in the improvement of comparability of international statistics and in the avoidance of duplication in statistical requests to national governments.

24. The Statistical Commission therefore urges that the Secretary-General arrange to receive from all specialized agencies a draft of each statistical questionnaire prepared by any of them. In so far as it is practicable, this should be done prior to the despatch of the questionnaire to national governments. The Secretary-General should circulate copies of draft statistical questionnaires received, and of any such questionnaires which organs of the United Nations intend to issue, to the specialized agencies. The Secretary-General should assemble comments received, together with his own comments, and transmit them to the agency originating the questionnaire.

25. The Commission also recommends that the Secretary-General periodically prepare and circulate to all agencies descriptive and analytical notes on the content of and developments in statistical programmes affecting the statistical work of international agencies and national governments, to include also matters relating to statistical standards and international comparability.

26. The Statistical Commission was informed of the progress and plans of the various organs of the United Nations, the specialized agencies, and other inter-governmental organizations for statistical yearbooks in the fields, among others, of agriculture, labour, health, aviation, and education.

27. The Commission urges the Secretary-General, in performance of his co-ordinating responsibilities with regard to statistical matters, to give special attention to the formulation of an integrated plan for the preparation and publication of international statistical yearbooks. Any such plan should be worked out in consultation with the organizations concerned and in accordance with the agreements reached between the United Nations and the specialized agencies. The objectives of this plan should be: (a)

sentées à la Commission consultative. Tout en admettant que l'échange de ces questionnaires, avant leur publication, pour permettre de recueillir des observations à leur sujet soit peut-être matériellement impossible dans certains cas, la Commission de statistique estime que cette méthode serait souhaitable en général. Elle accroîtrait pour toutes les organisations internationales l'efficacité des dispositions actuelles et contribuerait beaucoup à rendre les statistiques internationales plus comparables ainsi qu'à éviter les doubles emplois dans les demandes adressées en matière de statistique aux gouvernements des différents pays.

24. En conséquence, la Commission de statistique prie instamment le Secrétaire général de prendre des dispositions en vue de se faire communiquer par toutes les institutions spécialisées, les projets de tous les questionnaires statistiques qu'elles auraient établis. Il convient, autant que possible, que ces dispositions soient prises avant que le questionnaire ne soit envoyé aux gouvernements intéressés. Le Secrétaire général devra communiquer aux institutions spécialisées des exemplaires de projets de questionnaires statistiques qui lui seraient parvenus, ainsi que des projets de questionnaires que les différents organes des Nations Unies se proposent de publier. Le Secrétaire général devra en outre rassembler les observations qui lui seraient parvenues, y joindre les siennes et communiquer le tout à l'institution qui a établi le questionnaire.

25. De plus, la Commission recommande que le Secrétaire général prépare périodiquement, et adresse à toutes les institutions spécialisées, des notices descriptives et analytiques sur la liste des matières et sur les éléments nouveaux des programmes de statistique qui intéressent les travaux de statistique effectués par les institutions internationales et par les gouvernements des différents pays; ces notices auront également trait à des questions relatives aux normes statistiques et à la comparabilité des statistiques de pays à pays.

26. La Commission de statistique a été avisée du degré d'avancement des travaux et des projets des différents organes des Nations Unies, des institutions spécialisées et d'autres organisations intergouvernementales, en ce qui concerne la préparation d'annuaires de statistique, dans les domaines notamment de l'agriculture, du travail, de la santé publique, de l'aviation et de l'enseignement.

27. La Commission prie instamment le Secrétaire général de donner, en s'acquittant de son rôle de coordination en matière de statistique, une attention particulière à l'élaboration d'un plan coordonné en vue de la préparation et de la publication d'annuaires de statistiques internationales. Tout plan de cette nature devra être élaboré de concert avec les organisations intéressées et conformément aux accords intervenus entre les Nations Unies et les institutions spécia-

general recognition of the appropriate scope of each yearbook; (b) avoidance of duplication so far as consistent with the usefulness of each publication; (c) consistency among the data compiled and published, and (d) economy of budgets and staffs and avoidance of unnecessary burdens upon national governments reporting to international organizations.

28. The Commission expressed approval of the proposed outline of contents of the demographic yearbook recommended by the Population Commission (E/571, Annex I). Some members of the Commission, however, expressed doubt as to the advisability of including in the demographic yearbook data pertaining to the labour force when such data are derived from sources other than population censuses.

29. The attention of the Statistical Commission has been drawn to the work undertaken within the framework of economic co-operation between the Netherlands, Belgium and Luxembourg for the integration of their statistics. The Commission believes that such a project may lead to valuable suggestions and stimulants for its own work. It therefore requests the Secretary-General to prepare a report for consideration of the Commission at its third session dealing with the steps taken to integrate their statistics by Belgium, Netherlands and Luxembourg; and with any other steps of similar character which may be in process or proposed affecting other geographical areas.

CHAPTER IV

International census plans

30. The Statistical Commission received reports on international census plans (E/CN.3/26, E/CN.3/27 and E/571). It expresses general approval of the standard minimum list of subjects proposed by the Population Commission for the 1950 censuses of population (E/571, Annex II) and the supplementary list of subjects proposed for optional inclusion in the 1950 censuses of population (E/571, Annex III).

31. The Commission received a progress report on the work of the Committee on the 1950 Census of the Americas and reiterated its support of this project, noting with approval the programme of training in census methods.

32. The Statistical Commission received a memorandum submitted by the Food and Agriculture Organization of the United Nations on the proposed 1950 World Census of Agriculture (E/CN.3/32). It endorses the objectives of the

lisées. Les buts de ce plan doivent être les suivants: a) déterminer d'une manière générale la matière que doit embrasser chaque annuaire; b) éviter les doubles emplois dans toute la mesure compatible avec l'utilité de chaque publication; c) éviter toute contradiction entre les données établies et publiées; d) économiser les ressources budgétaires et le personnel et éviter d'imposer un travail inutile aux gouvernements des différents pays ayant à fournir des données aux organisations internationales.

28. La Commission a approuvé le projet de considérations générales recommandées par la Commission de la population au sujet de la liste des matières de l'annuaire des statistiques démographiques (E/571, annexe 1). Toutefois, certains membres de la Commission ont exprimé des doutes quant à l'opportunité de faire figurer, dans l'annuaire de statistiques démographiques, des données relatives à la main-d'œuvre, lorsque celles-ci proviennent de sources autres que les recensements de la population.

29. L'attention de la Commission de statistique a été appelée sur les travaux qui ont été entrepris à la suite de la coopération économique instituée entre les Pays-Bas, la Belgique et le Luxembourg, en vue d'uniformiser leurs statistiques. La Commission estime qu'un projet de cette nature peut donner lieu à des propositions intéressantes et faire progresser ses propres travaux. Elle invite, en conséquence, le Secrétaire général à établir un rapport, qui serait soumis à l'examen de la Commission, à sa troisième session, sur les mesures prises par la Belgique, les Pays-Bas et le Luxembourg pour uniformiser leurs statistiques et sur toutes autres mesures de caractère analogue concernant d'autres régions qui seraient en voie d'exécution ou en projet.

CHAPITRE IV

Projets de recensement international

30. La Commission de statistique a reçu des rapports sur les projets de recensement international (E/CN.3/26, E/CN.3/27 et E/571). Elle approuve, d'une façon générale, la liste type minimum des points proposés pour les recensements de population en 1950 (E/571, annexe II) et la liste supplémentaire des sujets qui pourraient figurer facultativement dans les recensements de population en 1950 (E/571, annexe III).

31. La Commission a reçu un rapport sur l'état d'avancement des travaux du Comité constitué en vue du recensement de 1950 dans les deux Amériques; elle a confirmé qu'elle regardait ce projet avec faveur et a pris note avec satisfaction du programme d'initiation aux méthodes de recensement.

32. La Commission de statistique a reçu un mémorandum de l'Organisation des Nations Unies pour l'alimentation et l'agriculture concernant le recensement agricole mondial projeté pour 1950 (E/CN.3/32). Elle fait siens les buts

project and welcomes the steps taken to conduct co-operatively such a census in all parts of the world.

33. The Commission therefore requests the Economic and Social Council to draw the attention of all Member Nations to the proposed 1950 World Census of Agriculture, and to stress the importance of making adequate provisions for the preparatory work in order that such a census may be taken in as many countries as possible.

34. The Commission also requests the Secretary-General to arrange with the Food and Agriculture Organization to present at the next session of the Commission a report which would indicate the progress made in developing the plans for the 1950 World Census of Agriculture and the steps taken for the standardization of definitions and concepts, as well as draft schedules and forms, tabulation and publication plans which might be recommended to permit the totalling of items of the census.

35. The Statistical Commission requests that the consideration of the use of sampling methods in censuses of agriculture be placed on the agenda of the Sub-Commission on Statistical Sampling.

CHAPTER V

Statistical classification

36. At its first session the Statistical Commission elected a Committee on Industrial Classification to formulate proposals looking toward the adoption of an international standard classification of industry (branches of economic activity). The Commission at its second session on considering the report of the Committee took note of the close interrelationships among classifications of industries, occupations, products or commodities, and other classifications. The Commission therefore re-established this Committee as a Committee on Statistical Classification.

37. The report of the Committee on Industrial Classification (E/CN.3/35) included the draft of a proposed international standard industrial classification. The Commission decided that the draft should be circulated to Member Governments and specialized agencies for comments and criticism. It requested that such comments be transmitted so as to be received by the Secretary-General not later than 1 February 1948 in order that they may be reviewed by the Committee on Statistical Classification in consultation with experts on industrial classification. A revised draft of the industrial classification will be prepared for consideration by the Commission at its third session. The Commission plans to recommend this revised draft

de ce projet et exprime sa satisfaction des mesures qui sont prises pour procéder dans un esprit de coopération à ce recensement dans toutes les parties du monde.

33. En conséquence, la Commission prie le Conseil économique et social d'attirer l'attention de toutes les Nations Membres sur le recensement agricole mondial projeté pour 1950 et de souligner l'intérêt qu'il y a à prendre les dispositions satisfaisantes pour les travaux préparatoires, de façon que ce recensement puisse être opéré dans le plus de pays possible.

34. De plus, la Commission invite le Secrétaire général à s'entendre avec l'Organisation pour l'alimentation et l'agriculture pour que celle-ci présente, à la prochaine session de la Commission, un rapport qui indiquerait les progrès réalisés dans la mise au point des projets de recensement agricole mondial pour 1950 et les mesures prises en vue de la standardisation des définitions et des concepts, des graphiques et des formules, des modèles de tableaux et de publications que l'on pourrait recommander pour permettre de totaliser les différents éléments du recensement.

35. La Commission de statistique demande que l'examen de l'emploi des méthodes de sondage dans les recensements de l'agriculture soit inscrit à l'ordre du jour de la Sous-Commission des sondages statistiques.

CHAPITRE V

Classification statistique

36. Au cours de sa première session, la Commission de statistique a élu un Comité de la classification des industries, chargé de formuler des propositions tendant à faire adopter une classification internationale type des industries (branches de l'activité économique). En examinant le rapport du Comité, au cours de sa deuxième session, la Commission a constaté qu'il existait des liens étroits entre les diverses classifications des industries, des professions, des produits ou marchandises, et les autres classifications. La Commission a donc rétabli ce Comité en tant que Comité chargé de la classification statistique.

37. Le rapport du Comité de la classification des industries (E/CN.3/35) contient le projet d'une future classification internationale type des industries. La Commission a décidé que le projet serait communiqué aux Gouvernements Membres et aux institutions spécialisées pour qu'ils présentent leurs observations et leurs critiques. Elle a demandé que ces remarques parviennent au Secrétaire général le 1er février 1948 au plus tard, afin de mettre le Comité de la classification statistique à même de les examiner en consultation avec des experts en matière de classification des industries. Un projet révisé de classification des industries sera établi et soumis à l'examen de la Commission lors de sa troisième session. La Commission a l'intention de

to the Economic and Social Council as a standard to achieve comparability in international statistics.

38. The Committee on Statistical Classification is composed of the following members of the Commission:

Mr. H. Marshall (Canada)
Mr. D. K. Lieu (China)
Mr. G. Darmois (France)
Mr. Ph. J. Idenburg (Netherlands)
Mr. G. Jahn (Norway)
Mr. R. G. D. Allen (United Kingdom)
Mr. I. S. Malyshev (Union of Soviet Socialist Republics)
Mr. S. A. Rice (United States)

39. The Committee's responsibilities are to review comments upon the draft of a standard industrial classification and revise this draft in accordance with the procedure outlined in paragraph 37. It will also recommend to the Commission steps which should be taken toward the standardization of the classification of commodities entering into external trade, classification by personal status, and the classification of occupations, taking into account the work previously done in these fields by the Committee of Statistical Experts of the League of Nations and other international organizations. The Committee should also recommend to the Commission such other programmes of statistical classification as it thinks necessary to promote international statistical comparability. Account should be taken by the Committee of the relationships among the classifications concerned.

CHAPTER VI

Review of work programme

40. The Commission received reports from the Secretary-General upon various phases of the statistical work programme. Among other matters, it was reported that the Statistical Office is receiving a considerable number of requests from several different official sources for certain general purpose figures such as those on the population, national income and total external trade of each country. The normal procedure is that the individual countries are requested to supply such figures or to review estimates derived by usual statistical calculations. In some cases, a considerable delay is experienced in the receipt of official figures or in confirmation of estimates, with the result that these important figures are missing from world tables.

41. The Statistical Commission, stressing the necessity of implementing the resolution of the Economic and Social Council that "the submission of statistical data and their publication will be undertaken with the consent of the Governments concerned" (E/76/Rev.1, 2 June 1946), recommends that every effort be made to

recommander au Conseil économique et social d'adopter ce projet révisé comme modèle permettant de rendre comparables les statistiques internationales.

38. Le Comité chargé de la classification statistique se compose des membres de la Commission dont les noms suivent:

M. H. Marshall (Canada)
M. D. K. Lieu (Chine)
M. S. A. Rice (Etats-Unis)
M. G. Darmois (France)
M. G. Jahn (Norvège)
M. Ph. J. Idenburg (Pays-Bas)
M. R. G. D. Allen (Royaume-Uni)
M. I. S. Malychev (Union des Républiques socialistes soviétiques)

39. Le Comité est chargé d'examiner les observations formulées au sujet du projet de classification type des industries et de revoir ce projet en suivant la procédure indiquée dans le paragraphe 37. Il devra également recommander à la Commission les mesures qu'il conviendrait de prendre pour uniformiser la classification des marchandises appartenant au domaine du commerce extérieur, la classification d'après la situation personnelle et la classification des professions, en tenant compte des travaux précédemment effectués dans ce domaine par le Comité des experts statisticiens de la Société des Nations et par d'autres organisations internationales. Le Comité devrait également recommander à la Commission tous autres plans de classification statistique qui lui paraissent nécessaires pour rendre comparables les statistiques internationales. Il conviendrait que le Comité tienne compte des liens qui existent entre les classifications en question.

CHAPITRE VI

Examen du programme des travaux

40. La Commission a reçu des rapports du Secrétaire général concernant divers aspects du programme des travaux de statistique. Entre autres questions, il a été signalé que le Bureau de statistique reçoit en ce moment, de diverses sources officielles, bon nombre de demandes portant sur certains chiffres d'usage général, tels que les chiffres relatifs à la population, au revenu national et au commerce extérieur total de chaque pays. Le procédé normal consiste à demander à chaque pays de fournir ces chiffres ou d'examiner les évaluations obtenues par les calculs statistiques habituels. Dans certains cas, les chiffres officiels ou la confirmation des évaluations ne parviennent qu'après un long délai, et il en résulte que ces chiffres importants manquent dans les tableaux relatifs à l'ensemble du monde.

41. Soulignant la nécessité de mettre en œuvre la résolution du Conseil économique et social, selon laquelle "la présentation et la publication des données statistiques auront lieu avec le consentement des gouvernements intéressés" (document E/76/Rev.1, 2 juin 1946), la Commission de statistique recommande qu'on fasse

broaden the geographical scope of the regions covered by the various publications of the Statistical Office dealing with branches of economic and social statistics; notes that various countries and localities have no statistical organizations which function continuously and that consequently the collection and analysis of statistical data dealing with important branches of economic and social life are not being undertaken.

42. In those cases where reliable and positive data are not available but where such data may be deduced by means of generally accepted and scientifically sound statistical methods, the Commission recommends that the Secretary-General should compile or compute such estimated data and submit them to the Governments concerned for comments; also recommends that the Secretary-General take all necessary measures in order to receive replies from the Governments concerned within a reasonable interval, which would in no case be longer than ninety days from the time of the submission of such data. If the Government concerned agrees, the Secretary-General may proceed with the publication of such estimated data as it deems necessary for the appropriate performance of its authorized functions, provided that, in all instances in which estimated or unofficial statistical data are published the character and the sources of the figures as well as the method of computation employed, shall be appropriately identified.

43. The Commission received a report that the manuscripts prepared under the direction of the League of Nations Committee of Statistical Experts were being edited for printing and stresses the importance which it attaches to the early publication of these manuscripts.

44. The Statistical Commission received a progress report on the programme of work on statistics of national income and expenditure (E/CN.4/25). It notes with approval the plans developed in this report for a publication on national income statistics by the Secretariat. It requests the Secretariat to include in its current programme estimates of real national income. It also suggests that the Statistical Office collect data on the distributive shares of national income accruing to major population groups, and that data should be collected on the distribution of incomes of individuals by size and by other important categories. Attention is drawn to the need of the Food and Agriculture Organization for data on income received by persons engaged in agriculture and on the contribution of agriculture to national income.

45. The Commission approves the efforts of the Secretariat in accordance with previous recommendations of the Commission, to resume

le maximum d'efforts pour élargir le domaine géographique des diverses publications du Bureau de statistique relatives aux statistiques économiques et sociales; constate que divers pays et localités ne possèdent pas de bureau de statistique fonctionnant d'une façon permanente et qu'en conséquence ils n'entreprennent pas le rassemblement et l'analyse des données statistiques relatives à des branches importantes de la vie économique et sociale.

42. Dans les cas où l'on ne dispose pas de données sûres et positives mais où l'on peut obtenir ces données par des méthodes statistiques généralement admises et scientifiquement éprouvées, la Commission recommande que le Secrétaire général recueille ou calcule ces chiffres estimés et les soumette aux Gouvernements intéressés pour que ceux-ci fassent part de leurs observations; recommande aussi que le Secrétaire général prenne toutes mesures utiles pour recevoir les réponses des Gouvernements intéressés dans un délai raisonnable, qui ne devra jamais dépasser quatre-vingt-dix jours à compter de la date de communication des données. Si le Gouvernement intéressé y consent, le Secrétaire général peut faire publier les évaluations qu'il juge nécessaires pour remplir normalement les fonctions qui lui sont dévolues, à condition que, dans tous les cas où l'on publiera des données statistiques estimées ou officieuses, on indique, de façon appropriée, la nature et la source des chiffres fournis ainsi que la méthode d'évaluation employée.

43. La Commission a appris par un rapport que les textes préparés sous la direction du Comité des experts statisticiens de la Société des Nations étaient actuellement préparés pour l'impression et elle souligne l'importance qu'elle attache à la publication prochaine de ces textes.

44. La Commission de statistique a reçu un rapport sur l'état d'avancement des travaux relatifs aux statistiques des revenus nationaux et des dépenses nationales (document E/CN.3/25). Elle prend note, en les approuvant, des plans exposés dans ce rapport qui ont trait à la publication par le Secrétariat des statistiques relatives aux revenus nationaux. Elle demande au Secrétariat de comprendre dans son programme actuel les évaluations des revenus nationaux réels. Elle propose aussi que le Bureau de statistique rassemble les données sur les parts de revenu national revenant aux principales catégories de population, et qu'on rassemble des données sur la répartition des revenus des particuliers en classant ces revenus selon leur ordre de grandeur et selon d'autres caractéristiques importantes. Elle appelle l'attention sur le fait que l'Organisation pour l'alimentation et l'agriculture a besoin de données concernant les revenus agricoles et la contribution de l'agriculture au revenu national.

45. La Commission approuve les efforts accomplis par le Secrétariat conformément aux recommandations préalables de la Commission,

statistical publications of the League of Nations which were discontinued during the World War. In particular the Commission stresses the desirability of intensifying the work necessary for the compilation and the early publication of figures on external trade generally similar to those previously provided by the League, and in greater detail than could be included in the *Monthly Bulletin of Statistics* or in the *Statistical Yearbook*.

46. The Statistical Commission suggests to the Sub-Commission on Statistical Sampling that it considers the desirability of formulating plans for a manual on statistical sampling, or the collection of materials applicable to sampling problems and techniques, which would assist national governments in the development and improvement of this aspect of statistical practice. The attention of the Sub-Commission is drawn particularly to the need for applying sampling methods to agricultural censuses, family budget enquiries, as well as population censuses and income statistics. The manual should emphasize the application of sampling techniques to practical problems rather than stress the developments of sampling theory.

47. The Statistical Commission considered a memorandum prepared by the Secretariat dealing with transport statistics (E/CN.3/29). The Commission recommends that the Secretariat continue the collection and analysis of existing statistics on transport in various countries with a view to appraising their comparability. Due account should be taken of the statistical needs and views of the Transport and Communications Commission and the work of other international organizations in this field, and when necessary collaboration should be established with them.

48. The Statistical Commission made a preliminary examination of the Trusteeship Council Provisional Questionnaire (T/44). The general view was expressed that the statistical development of the Trust Territories is so slight that the amount and types of statistical data obtainable from them is probably extremely limited. The Commission agreed that it would be necessary to study the reports submitted by the Administering Authorities on the basis of the Provisional Questionnaire before an adequately definitive questionnaire could be formulated. It therefore recommends that the Secretariat examine the replies to the Provisional Questionnaire and formulate a revised plan for the collection of information which may possibly include a minimum list of statistical items. A report on this matter should be made at a later session of the Commission.

pour reprendre les publications statistiques de la Société des Nations qui ont été interrompues pendant la guerre mondiale. La Commission souligne en particulier l'intérêt qui s'attache à pousser le travail nécessaire pour centraliser et publier prochainement des chiffres relatifs à l'ensemble du commerce extérieur, comme le faisait précédemment la Société des Nations, et fournissant plus de détails que n'en peuvent contenir le *Bulletin mensuel de statistiques* ou l'*Annuaire statistique*.

46. La Commission de statistique propose à la Sous-Commission des sondages statistiques d'examiner s'il est souhaitable de formuler des plans en vue d'établir un manuel de sondage statistique, ou d'étudier si l'on pourrait rassembler des données applicables aux problèmes et aux techniques de sondage, en vue d'aider les divers gouvernements à mettre au point et à améliorer la pratique statistique sous cet aspect particulier. L'attention de la Sous-Commission est spécialement attirée sur la nécessité d'appliquer les méthodes de sondage aux recensements agricoles, aux enquêtes sur les budgets familiaux, ainsi qu'aux recensements démographiques et aux statistiques des revenus. Le manuel en question devrait être consacré à l'application des techniques de sondage aux problèmes pratiques, plutôt qu'au développement de la théorie des sondages.

47. La Commission de statistique a examiné un mémorandum établi par le Secrétariat relatif aux statistiques des transports (document E/CN.3/29). Elle recommande que le Secrétariat poursuive le rassemblement et l'analyse des statistiques relatives aux transports qui sont établies dans divers pays, en vue d'apprécier la mesure dans laquelle elles sont comparables. Il convient de tenir dûment compte des besoins et des vues de la Commission des transports et des communications en matière de statistique, ainsi que des travaux effectués dans ce domaine par d'autres organisations internationales et, lorsque cela s'avérera nécessaire, il conviendra de collaborer avec elle.

48. La Commission de statistique a procédé à un examen préliminaire du Questionnaire provisoire du Conseil de tutelle (document T/44). L'opinion générale a été que le développement des méthodes statistiques dans les Territoires sous tutelle est si peu avancé que la quantité et les types des données statistiques concernant ces territoires sont probablement limités à l'extrême. La Commission a estimé qu'il serait nécessaire d'étudier les rapports présentés par les Autorités chargées de l'administration et fondés sur le Questionnaire provisoire, avant de pouvoir établir un questionnaire de caractère bien arrêté. Elle recommande donc que le Secrétariat examine les réponses apportées au Questionnaire provisoire et élabore un plan révisé pour le rassemblement des renseignements, plan qui pourra comprendre une liste minimum de questions statistiques. Un rapport sur cette question devrait être présenté à une session ultérieure de la Commission.

CHAPTER VII

Future work of the Commission

49. In considering its future work the Statistical Commission deemed it advisable to review systematically except where otherwise provided for, the statistical work accomplished and the recommendations made by the Committee of Statistical Experts, other organs of the League of Nations, and other international organizations. It therefore established a Committee on Future Work, to which it elected the following members of the Commission:

Mr. H. Marshall (Canada)
 Mr. P. C. Mahalanobis (India)
 Mr. J. Saenz (Mexico)
 Mr. G. Jahn (Norway)
 Mr. S. Inan (Turkey)
 Mr. V. A. Rabichko (Ukrainian Soviet Socialist Republic)
 Mr. R. G. D. Allen (United Kingdom)
 Mr. S. A. Rice (United States)

50. As material for the Committee's work, the Secretariat is requested to prepare a memorandum summarizing the major accomplishments and recommendations of the Committee of Statistical Experts, with an indication of the applicability of these recommendations to current international statistical needs.

51. The Committee on Future Work is instructed to review the memorandum of the Secretariat and to recommend to the Commission at its third session a work programme for the Commission. The Committee should indicate priorities among the various items in this programme; and to the extent that it finds this possible, may formulate the specific steps which should be taken in respect to any item.

52. The Commission has taken note of the request of the Population Commission that consideration be given to the development of standards in the field of housing statistics so that they may be applied in connection with the censuses to be taken in or around 1950 (E/571). The Statistical Commission therefore instructs its Committee on Future Work to take this into account in the development of its programme.

53. The Commission requests the Secretary-General to arrange for the International Labour Office to present to the Commission at the third session a report upon the status of its work in the field of costs of living and family budgets.

54. In order to encourage national governments to publish more reliable statistical information about methods, sources, components and formulae used in the development of their dif-

CHAPITRE VII

Travaux futurs de la Commission

49. En examinant son activité future, la Commission de statistique a jugé opportun de passer systématiquement en revue, sauf dans les cas faisant l'objet de dispositions particulières, le travail de statistique accompli et les recommandations présentées par le Comité d'experts statisticiens, par d'autres organes de la Société des Nations, et par d'autres organisations internationales. Elle a créé, en conséquence, un Comité des travaux à effectuer dans l'avenir et a élu, pour en faire partie, les membres de la Commission dont les noms suivent:

M. H. Marshall (Canada)
 M. S. A. Rice (Etats-Unis)
 M. P. C. Mahalanobis (Inde)
 M. J. Saenz (Mexique)
 M. G. Jahn (Norvège)
 M. V. A. Rabitchko (République socialiste soviétique d'Ukraine)
 M. R. G. D. Allen (Royaume-Uni)
 M. S. Inan (Turquie)

50. La Commission demande au Secrétariat de préparer, à titre de documentation pour les travaux du Comité, un memorandum résumant les principales réalisations du Comité des experts statisticiens ainsi que les recommandations qu'il a formulées, et indiquant dans quelle mesure ces recommandations sont applicables aux besoins actuels en matière de statistique internationale.

51. Le Comité des travaux à effectuer dans l'avenir est chargé d'examiner le memorandum du Secrétariat et de présenter à la Commission de statistique, au cours de la troisième session qu'elle tiendra, le programme de travail qu'il aura préparé pour elle. Le Comité devra proposer pour différents points de ce programme un ordre de priorité et, dans la mesure où il le jugera possible, pourra préciser les mesures qu'il conviendrait de prendre sur tel ou tel point.

52. La Commission a pris note de la demande formulée par la Commission de la population qui désire qu'un examen soit consacré à la question de l'élaboration de normes en matière de statistique du logement, de manière à en permettre l'application à l'occasion des recensements qui auront lieu en 1950 ou vers 1950 (E/571). La Commission de statistique invite donc le Comité des travaux à effectuer dans l'avenir à tenir compte de cette demande dans l'élaboration de son programme.

53. La Commission demande au Secrétaire général de faire en sorte que l'OIT présente à la Commission, au cours de la troisième session qu'elle tiendra, un rapport sur l'état d'avancement de ses travaux concernant le coût de la vie et les budgets familiaux.

54. Afin d'encourager les différents gouvernements à publier des renseignements statistiques plus sûrs sur les méthodes, les sources, les éléments et les formules qui interviennent dans

ferent economic time series, the Statistical Commission requests the Secretary-General to prepare a memorandum listing the various items of information which he deems of importance to the users of national data in order to promote proper utilization and comparability of such statistics on an international scale.

ANNEX

RESERVATIONS MADE REGARDING CHAPTER II OF THE REPORT

Reservation by the Member of the Commission for the Ukrainian Soviet Socialist Republic

As I was unable to be present when the resolution transferring to the United Nations the functions and powers exercised by the League of Nations under the International Convention Relating to Economic Statistics signed in Geneva on 14 December 1928 was originally discussed and adopted, I would ask you to annex my dissenting opinion to the report on the Statistical Commission's second session, as I disagree with the decision reached on this question.

I consider that the resolution adopted on the Convention Relating to Economic Statistics is incompatible with the General Assembly's decision of 14 December 1946 on the transfer to the United Nations of certain non-political functions and activities of the League of Nations. In this resolution the General Assembly empowered the Secretary-General to take over and continue the non-political functions and activities of the League of Nations which had previously been exercised by the League of Nations Secretariat with the exception of:

"(a) Those functions and activities exercised pursuant to international agreements."

Secondly, the problems of international co-operation in the sphere of statistics are comprehensively dealt with in the resolutions of the Economic and Social Council. Consequently, there is no need for a special convention, the more so as the Convention Relating to Economic Statistics concluded by the countries belonging to the League of Nations makes new departures in the field of international co-operation in statistics.

It should, moreover, be borne in mind that a considerable number of countries belonging to the United Nations took no part in concluding the above Convention. Naturally, the question arises as to the advisability of extracting what is really a records document of no particular value and offering it as a basis for international co-operation in the sphere of statistics to a large number of countries which had not previously helped to prepare it; all the more so when we have, as I have already said, the complete and comprehensive decisions of the Economic and Social Council regarding co-operation in the sphere of statistics.

(Signed) V. RABICHKO

Member of the Statistical Commission
for the Ukrainian Soviet Socialist Republic

l'établissement de leurs différentes séries chronologiques fondamentales, la Commission de statistique demande au Secrétaire général de préparer un mémorandum récapitulant les différents éléments d'information qu'il juge importants pour ceux qui exploitent les données établies sur le plan national, de manière à faciliter l'utilisation rationnelle et la comparabilité de ces statistiques sur le plan international.

ANNEXE

RESERVES FORMULEES AU SUJET DU CHAPITRE II DU RAPPORT

Réserve formulée par le membre pour la République socialiste soviétique d'Ukraine

Comme je n'ai pas pu être présent lors du premier examen, et de l'adoption, de la résolution qui transfère aux Nations Unies les fonctions et pouvoirs dévolus à la Société des Nations par la Convention internationale relative aux statistiques économiques signée à Genève le 15 octobre 1928, je vous demande de vouloir bien joindre au rapport sur la deuxième session de la Commission de statistique, sous forme d'annexe, mon avis divergent. Je n'accepte pas, en effet, la décision prise sur cette question.

J'estime que la résolution adoptée au sujet de la Convention relative aux statistiques économiques est incompatible avec la décision de l'Assemblée générale du 14 décembre 1946, relative au transfert aux Nations Unies de certaines fonctions et activités non politiques de la Société des Nations. Par cette résolution, l'Assemblée générale habilitait le Secrétaire général à reprendre et poursuivre les fonctions et activités non politiques de la Société des Nations qu'exerçait auparavant le Secrétariat de la Société des Nations, avec l'exception suivante:

"a) Les fonctions et les activités exercées en vertu d'accord internationaux."

En deuxième lieu, les problèmes de coopération internationale dans le domaine des statistiques sont très largement traités dans les résolutions du Conseil économique et social. En conséquence, il n'y a nullement besoin d'une convention particulière; bien plus, la Convention relative aux statistiques économiques conclue par les pays appartenant à la Société des Nations marque une innovation dans le domaine de la coopération internationale en matière de statistique.

Il conviendrait en outre de se rappeler qu'un assez grand nombre de pays appartenant à l'Organisation des Nations Unies n'ont, en aucune manière, participé à la conclusion de la convention ci-dessus. La question se pose, tout naturellement, de savoir s'il convient d'aller chercher ce document qui n'est, en vérité, qu'un document d'archives, sans valeur particulière, et de le proposer comme fondement de la coopération internationale dans le domaine des statistiques, à un grand nombre de pays qui n'avaient en rien contribué, antérieurement, à son établissement; ceci est d'autant moins souhaitable que, comme je l'ai déjà dit, nous disposons des décisions très complètes qu'a prises le Conseil économique et social, au sujet de la coopération dans le domaine des statistiques.

(Signé) V. RABITCHKO

Membre de la Commission de statistique
pour la République socialiste soviétique d'Ukraine

**Reservation by the Member of the Commission
for the Union of Soviet Socialist Republics**

I consider all the proposals accepted by the majority of the Statistical Commission, and set forth in Chapter II of the report, incorrect and unnecessary for the following reasons:

1. The decision to take over the functions of the League of Nations Committee of Statistical Experts is a direct breach of the General Assembly resolution adopted on the reports of the Joint Second and Third Committee on 14 December 1946, concerning the "transfer to the United Nations of certain non-political functions and activities of the League of Nations, other than those pursuant to International Agreements".

In this resolution the General Assembly "authorizes and requests the Secretary-General to assume and continue the non-political functions and activities of the League of Nations previously performed by the League of Nations Secretariat, with the exception of:

"(a) Those functions and activities exercised pursuant to international agreements."

As the Committee of Statistical Experts functioned on the basis of the International Convention Relating to Economic Statistics, that is of an international agreement, the decision of the Statistical Commission to assume the functions of this Committee certainly contravenes the above-mentioned Resolution of the General Assembly.

2. The Convention Relating to Economic Statistics of 1928 has no real existence and there is no practical necessity to resuscitate it at this time, since the relations of the United Nations Secretariat with the Member States in the field of statistics have been exhaustively defined by appropriate decisions of the Economic and Social Council on the functions of the Statistical Commission and of the Statistical Office of the United Nations Secretariat.

3. The assumption by the Statistical Commission of the functions of the former League of Nations Committee of Statistical Experts calls for no additional juridical act whatsoever since the terms of reference of the Statistical Commission as laid down by appropriate resolutions of the Economic and Social Council, and the actual activities of the Statistical Commission are considerably broader than those of the League of Nations Committee of Statistical Experts, and include all necessary functions previously performed by the Committee of Statistical Experts.

(Signed) I. S. MALYSHEV

Member of the Statistical Commission
for the Union of Soviet Socialist Republics

**Réserve formulée par le membre pour l'Union
des Républiques socialistes soviétiques**

J'estime que toutes les propositions adoptées par la majorité de la Commission de statistique, telles qu'elles figurent au chapitre II du rapport, sont irrégulières et inutiles, et ce pour les raisons suivantes:

1. En décidant de reprendre les fonctions du Comité des experts statisticiens de la Société des Nations, on commet une infraction directe à la résolution que l'Assemblée générale a adoptée, le 14 décembre 1946, à la suite des rapports de la Commission mixte des Deuxième et Troisième Commissions, sur le "transfert aux Nations Unies de certaines fonctions et activités non politiques de la Société des Nations autres que celles lui appartenant en vertu d'accords internationaux".

Par cette résolution, l'Assemblée générale "autorise et invite le Secrétaire général à assumer et à poursuivre les fonctions et les activités non politiques de la Société des Nations exercées précédemment par le Secrétariat de la Société des Nations, exception faite pour:

"a) Les fonctions et les activités exercées en vertu d'accords internationaux."

Comme le Comité d'experts statisticiens fonctionnait en vertu de la Convention internationale relative aux statistiques économiques, qui est précisément un accord international, la décision de la Commission de statistique tendant à assumer les fonctions de ce Comité est indubitablement en contravention avec la résolution susvisée de l'Assemblée générale.

2. La Convention relative aux statistiques économiques de 1928 n'existe pas réellement et il n'y a aucune nécessité pratique de l'invoquer en ce moment, puisque les relations du Secrétariat des Nations Unies avec les Etats Membres dans le domaine des statistiques ont été définies d'une façon pleine et entière par des décisions appropriées du Conseil économique et social relatives aux fonctions de la Commission de statistique et du Bureau de statistique du Secrétariat des Nations Unies.

3. Le fait que la Commission de statistique assume les fonctions de l'ancien Comité des experts statisticiens de la Société des Nations n'appelle absolument aucun acte juridique nouveau, puisque le mandat de la Commission de statistique, tel qu'il est fixé par les résolutions appropriées du Conseil économique et social, et les activités réelles de cette Commission sont nettement plus larges que ceux du Comité des experts statisticiens de la Société des Nations et comprennent toutes les fonctions nécessaires qu'exerçaient précédemment le Comité des experts statisticiens.

(Signé) I. S. MALYCHEV

Membre de la Commission de statistique
pour l'Union des Républiques socialistes soviétiques